

**SECRETARIA DE EDUCACIÓN DEL GOBIERNO DEL  
ESTADO**

**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL**

**UNIDAD 242**

**24DUP0002S**

**PROPUESTA PEDAGÓGICA**

**LA EXPRESIÓN ORAL Y ESCRITA EN EL NIÑO  
PREESCOLAR DEL MEDIO INDÍGENA**

**PRESENTA**

**MARGARITA HERNÁNDEZ FELIZ**

**PARA OBTENER EL TITULO DE  
LICENCIADA EN EDUCACIÓN PREESCOLAR  
PARA EL MEDIO INDÍGENA**

CD. Valles SLP. Junio de 2000.

## **INDICE**

DEDICATORIAS.

INTRODUCCION.

LOS NIÑOS INDIGENAS Y SU PROBLEMA TICA EN LA  
APROPIACION DE LA LENGUA ORAL Y ESCRITA.

EL NIÑO PREESCOLAR Y SUS NECESDADES DE COMUNI  
CACION.

LA EXPRESION ORAL Y "ESCRITA Y SU FUNDAMENTACION  
TEORICO-CONTEXTUAL.

ESTRATEGIA METODOLOGICO-DIDACTICA.

CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS.

BIBLIOGRAFIA.

## INTRODUCCION

La Educación Preescolar Indígena, es un servicio que se ofrece a muchas comunidades indígenas, no solo de la región huasteca, si no de 21 estados de la república mexicana, procurando con ello, ofrecer el servicio a todos los grupos étnicos de México.

Una de las preocupaciones de maestros o maestra que labora en este nivel, es precisamente la construcción de la lengua oral y escrita en alumnos cuyas edades fluctúan entre los tres y cinco años de edad, ya que los padres de familia influyen para que este conocimiento sea adquirido de manera mecánica, por otro lado el maestro pone a sus alumnos a hacer palitos, bolitas, etc. que no siempre son de interés de los alumnos, por tales circunstancias, en la presente propuesta pedagógica, se aborda el problema de la expresión oral y escrita, utilizando las vivencias que el niño tiene en su hogar y comunidad.

Se inicia con la descripción del problema argumentando sus causas, así como la justificación del porqué debe estudiarse y resolverse el problema. También se ofrecen explicaciones teóricas suficientes para conocer el problema y así resolverlos de manera adecuada. Todo esto se enriquece y especifica con la estrategia. Se espera que sea de utilidad para todos y que las conclusiones y bibliografía sean una fuente de enriquecimiento teórico y de experiencias.

## **LOS NIÑOS INDÍGENAS Y SU PROBLEMÁTICA EN LA APROPIACIÓN DE LA LENGUA ORAL Y ESCRITA**

La educación es uno de los aspectos fundamentales en la formación de cada individuo existente en un contexto específico, con características particulares, sin embargo, para recibirla no importa el grupo al que permanezca, por sus cualidades económicas puede ser de la clase alta: media o baja.

En la actualidad en las diferentes comunidades indígenas del país, se tiene una educación formal y otra informal, entendiendo la formal como la que se recibe con metodologías sistematizadas a través de programas de estudio con un currículo oficial, es decir, ya establecido en el ámbito nacional que se recibe en una escuela formadora de las nuevas generaciones, por otro lado encontramos la educación informal la cual es aquella que se transmite y se recibe en el seno familiar del educando por medio de la participación de los padres, abuelos, hermanos mayores, familiares más cercanos, etc.

La educación informal es considerada hasta cierto grado sin valor y de poca importancia para algunos grupos en la sociedad hegemónica, mantiene el poder en el país. Cabe mencionar también que la educación es un proceso por el cual una persona desarrolla sus capacidades para enfrentarse positivamente a un medio social determinado e integrarse a él.

Cabe mencionar que en tiempos remotos hubo otro tipo de educación, ya que los indígenas mucho antes de la llegada de los españoles conservaban conocimientos y una tecnología avanzada con una educación propia y pura no enajenada, la cual vetada y distorsionada, pero aún así los indígenas de hoy en día mantienen lo propio con particularidades especiales, haciendo una revisión de la historia mexicana encontramos que sus orígenes se remontan en la llegada de los españoles a tierras americanas. De esto hace más de cinco siglos, razón por la cual en su momento se anunció con relevancia en el ámbito mundial la celebración del V centenario del encuentro de dos mundos, y valla que celebración y encuentro, cuyos efectos negativos aún lo sufren los grupos étnicos existentes en el país también en el ámbito continental, como secuelas que dejaron la

conquista y colonización, dándose inicio con la etiquetación del termino "Indio" al habitante aborigen por naturaleza y que fue colonizado. Cuatro siglos después.

El estado moderno creó políticas educativas en el marco del indigenismo basándose en las líneas surgidas de los gobiernos sexenales electos de la revolución armada de 1910.

Por ello en el año de 1964, casi en el periodo final del gobierno López Mateos la Secretaría de Educación Pública creó en el seno de la Dirección General de Asuntos Indígenas, en aquel entonces el servicio nacional de promotores bilingües con el enorme compromiso de atender a la sociedad indígena de México, en donde muchos jóvenes provenientes de las comunidades étnicas fueron reclutados para atender y preparar al niño indígena a socializarse en forma bilingüe (lengua indígena -español en un grado llamado preparatorio a su ingreso a la escuela primaria atenuando así el choque psicológico lingüístico y cultural con que se enfrentará con el docente no indígena en la primaria federal o estatal.

Posteriormente en el año de 1978 se creó la Dirección General de Educación indígena (DGEI), como Institución responsable en la realización del proyecto nacional educativo, por ello a fines de los setenta a principios de los ochenta se establecieron mecanismo para castellanizar a los aborígenes, concretamente a niños monolingües indígenas mediante la creación de Centros de Castellанизación, con el propósito de cambiar la naturaleza propia del educando pretendiendo que al apropiarse de la cultura nacional, el niño tenga un desenvolvimiento activo dentro de la sociedad.

La atención de los indígenas en el aspecto educativo tuvo un carácter paternalismo, se pugnaba por la extinción de los patrones culturales autóctonos y que estos se conviertan en individuos dependientes a las costumbres mestizas.

La edad de los alumnos que se atendían fluctuaban entre cuatro y siete años, lo cual muestra de que algunos debían permanecer en el Centro de Castellанизación y otros entre primero de primaria, desafortunadamente todos se estaban aculturando e imponiendo una segunda lengua; posteriormente, la expansión de los Jardines de niños que practicaban modalidades de trabajo semejantes a los aplicados en el medio urbano impulsó a desaparecer los centros de castellанизación y se creó en los ochenta los centro de Educación Preescolar que cobró importancia en las comunidades indígenas con atención

de niños con edades de tres a cinco años los programas de estudio emanaron del sistema educativo nacional, su objetivo fue propiciar el desarrollo armónico e integral de la personalidad del niño indígena.

Los educadores que se adscribieron en estos nuevos centros al impartir sus clases, consideran de vital importancia los valores culturales que caracterizan a cada grupo étnico, actualmente estos han hecho difícil la tarea educativa en este nivel ya que el docente solamente expone y no cuestiona al educando imponiendo la modalidad tradicionalista de enseñanza.

No cabe duda que los planes y programas de estudio están diseñados solamente previendo que enseñar o bien que es lo que sucede fomentar en el individuo desde temprana edad, lo anterior acorde a las exigencias del grupo que mantienen el poder económico, político, social, etc. dentro del país. es decir los planes y programas de estudio tienen un curriculum ya preparado con la finalidad totalmente ajena a los intereses de aprendizaje de los educandos, lo anterior aunado al curriculum oculto del por ejemplo cuentos, leyendas, cantos no las traducen en lengua náuatl, para su mejor comprensión, las indicaciones de actividades de algún proyecto de trabajo las generan en lengua española y no las analizan con los niños para jugar con ellas y que los educandos en un momento dado puede saber en su lengua indígena cuales el contenido de las instrucciones.

El gobierno federal a través de la Secretaría de educación Pública pone en juego acciones para aparentar que todas las propuestas siempre de la consulta a la sociedad en general entre ellos los padres de familia, autoridades educativas docentes, etc. sobre lo que se desean que se establezca dentro de los planes programas de estudio a través de foros de consultas educativas que posteriormente los pedagogos y analistas que trabajan para el gobierno hacen a un lado lo consensado imponiendo contenidos educativos propios del contexto urbano que enajenan al educando, lo antes expuesto es palpable porque para ellos es importante seguir conservando la educación mecánica y tradicionalista.

Los pedagogos han reconocido que la lengua indígena es parte primordial en la construcción de conocimientos, gracias a los antepasados aún en la mayoría en las comunidades indígenas se conserva la lengua étnica manteniendo su estatus social, político, cultural, educativo, etc. a través de la lengua indígena se han estado transmitiendo las leyendas, cuentos, ideas... de generación en generación así como también las

tradiciones y costumbres, por la que la lengua es considerado como un instrumento que en base de una necesidad surja una comunicación entre un individuo a otro.

En el nivel de preescolar indígena se ha obstaculizado el uso de la lengua náuatl dentro del terreno pedagógico haciéndose notorio que en la mayoría de los niños para comunicarse lo hacen en lengua castellana ya que así se les ha enseñando inclusive desde el seno familiar donde el niño aprende día con día, esto se refleja en la escuela en cualquier momento, por ejemplo, cuando juegan de manera libre por las mañanas, en la hora del recreo y en otro momento, las reglas lo establecen en lengua castellana aunque no este presente el docente, otro caso donde se presenta durante en la construcción de conocimientos, los educandos se dirigen hacia el docente en lengua castellana, aunque el mentor las hable en lengua materna (náuatl), con el cual se caracterizan.

Pero la triste realidad es que no hablan correctamente ni una ni la otra lengua, se observa también cuando los niños tratan de hablar en lengua materna náuatl, en momentos se quedan callados por no saber que términos emplear por el desconocimiento de los mismos al no practicarlos, por otro lado se expresan en lengua castellana sucede algo similar, porque algunas palabras no la pronuncian correctamente, por ejemplo para decir la palabra pollo, dicen pullu, etc.

La lengua se transmite dentro de la familia a través de la practica de manera oral desde la niñez, de acuerdo a la realidad del niño en lengua materna indígena; posteriormente adquiere una segunda lengua que se refiere a la castellana, por que algunos padres de familia la introducen a fin de que se vayan apropiando, ya que la conocen como la más importante para la comunicación dentro de la sociedad en general. Dentro de la comunidad étnica la transmisión de la lengua indígena se da a través de las relaciones que se establecen por medio de las visitas de familia a familia en donde se propicia la comunicación oral de esta manera también se desarrolla el castellano.

En la escuela el desarrollo de la lengua se realiza mediante la expresión oral, dependiendo el entorno del niño para poder ser participe en la comunicación que se establezca.

Actualmente la lengua que predomina más es la castellana, porque un porcentaje mayor se presenta dentro de la comunidad escolar intercambiando diálogo con dicha lengua occidental, de esta manera suele suceder con los habitantes de la comunidad en

general utilizándola dentro de la familia cuando realizan asambleas faenas y por su puesto en las instituciones educativas que existen dentro de la comunidad; con esto no significa ya se olvido totalmente la tradición oral indígena porque aún en la mínima parte de las familias la siguen utilizando, en contraste se observa que ya no todos los niños valoran la cultura a la cual pertenecen situación totalmente negativa discriminando su lengua original que es el náuatl.

Se hace hincapié que dentro del proceso educativo la lengua indígena se ha visto afectada, ya anteriormente dentro de las aulas no se le dio el valor necesario como sucede hoy en día por la sociedad desindianizada.

Con lo antes expuesto el docente debe reflexionar en torno a su práctica cotidiana frente a un grupo de niños para evitar fracasos en los objetivos, así también considerar dentro del contexto pedagógico el medio natural en que se encuentra inmersa la escuela, para ello, el desarrollo de la presente propuesta tiene como finalidad dar respuesta al siguiente cuestionamiento:

¿COMO PROPICIAR EL DESARROLLO DE LA EXPRESION ORAL Y, ESCRITA EN LENGUA MATERNA A TRAVES DE LA NARRACION DE SUCESOS Y ACONTECIMIENTOS DE LA COMUNIDAD CON LOS NIÑOS DE TERCER NIVEL DE EDUCACION PREESCOLAR, INDIGENA?

## **EL NIÑO PREESCOLAR Y SUS NECESIDADES DE COMUNICACION**

Es imprescindible considerar la lengua materna dentro del proceso educativo ya que sirve de enlace para establecer comunicación entre maestro-alumno, alumno-maestro y alumno-alumno.

Por tal razón es de suma importancia como docente desarrollar de manera favorable la expresión oral, por medio de la lengua materna favorable la expresión oral, por medio de la lengua materna del niño, por que es preocupante por el desuso de la misma, lo cual en no darse un buen desarrollo de la expresión oral tanto de la lengua materna, ni la adquirida como segunda lengua, lo cual afecta dentro de la practica docente porque la expresión de los niños se refleja que existen obstáculos que impiden expresarse de manera correcta en el momento de hablar o al decir enunciados cortos, etc.

Por ello, esta problemática se consideró la más relevante del área del lenguaje, por lo cual se hace la investigación para detectar las causas que la provocan ya que puede tener trascendencia desde muchos años atrás porque en un inicio al centro de educación preescolar se empleó solamente como un instrumento para la castellanización, lo anterior porque la clase dominante mantiene la idea de que los indígenas son signo de atraso e ignorancia y solamente son un tropiezo para el desarrollo del país mexicano consecuentemente son secuelas que se han compenetrado en la mentalidad de los padres de familia y los educandos así como gran parte de sociedad en general.

Con lo antes expuesto cabe señalar que dentro del contexto educativo siempre existirán problemas que inciden negativamente en la practica docente, pero el maestro como protagonista de la educación en todo momento tendrá la encomienda aunado a su gran espíritu de servicio de buscar las pautas viables para superar los obstáculos pedagógicos, para ello con la presente se pretende dar un cambio o acercarnos mas ala realidad indígena, cabe aclarar que existen algunas deficiencias pero no para estancar el trabajo educativo sino que debe ser una preocupación constante del docente ya que educación indigena no será solamente un aparato o medio para obtener un salario, porque si se toma desde esa perspectiva se estará respondiendo a necesidades de otro grupo diferentes que mantiene el poder de estado.

Considerar la lengua indígena (nauatl) dentro del proceso educativo es imprescindible ya que sirve de enlace para establecer comunicación entre maestro-alumno, alumno-maestro y entre los propios alumnos etc. por tal razón, es de sumo interés desarrollar la expresión oral en la lengua materna ya que es preocupante que dentro del terreno pedagógico no se practique y suele suceder que los educandos se sientan de estar con temor frente a su maestro por que lo ven como una persona extraña ya que el tampoco considera la lengua indígena dentro del desarrollo de actividades de clases propiciando que ellos no se expresen con la confianza necesaria, se cohiben al hablar, no participan en los juegos que se implementan propios de su nivel.

Dentro de los sucesos y acontecimientos de la comunidad se transmiten los saberes, valores las normas de una generación a otra y que sin duda alguna la lengua materna nauatl constituye un papel fundamental en este proceso de aprendizaje he aquí la preocupación de elegir el tema de la presente; propuesta del como propiciar el desarrollo de la expresión oral en lengua materna tomando en cuenta los acontecimientos naturales del entorno del niño, lo anterior prefirió abordar por las experiencias vividas con alumnos de preescolares en donde se ha visto que aprenden día a día conforme a situaciones vivenciales que se le presentan, pero desafortunadamente cuando este llega a la escuela se encuentra con un mundo diferente por un lado los planes y programas de estudio inadecuados al nivel, por el otro lado, la posición o el desinterés del docente en no comprender al educando sobre sus conocimientos que trae consigo y con tristeza se ha palpado que aún se aplica en gran porcentaje el sistema tradicionalista de enseñanza en donde el docente propicia aprendizaje mecanizantes y de memorización haciendo difícil la tarea educativa obstaculizando la capacidad de analizar, reflexionar, cuestionar, sobre todo proponer, formando individuos pasivos ya que toda actividad lo resuelve el docente y el niño solamente internaliza conocimientos como recetarios de cocina y que en el nivel de educación \ preescolar resulta como cimentar las bases de una construcción de manera falsa con un poco de contenido para la vida futura.

Con lo antes referido sin duda alguna el maestro retomará caminos y horizonte más viables para la solución de la problemática que se plantea .en el y presenta trabajo de investigación, así también, considera que el rol del maestro es un facilitador, orientador dentro del aula didáctica y los pequeños como individuos con grandes saberes no formales

con una curiosidad cotidiana del mundo que le rodea pudiendo ampliar su capacidad de comunicación en lenguaje materna Indígena (Nauatl) cuando se le propicie su uso, ha aquí de los recursos didácticos que se van a proponer en el presente, para evitar que el mentor siga siendo el único día con día dentro de las cuatro paredes de un salón de clases, considerando al alumno solamente como un objeto más que no sabe nada sujeto aprendizaje de un curriculum formal impuesto (Planes y programas de estudio) con un contexto diferente realizados detrás de un escritorio por analista, pedagogo que nada más tienen ideas imaginarias de la diversidad cultural del país más no poseen las experiencias vividas en el ámbito del contexto educativo ya que no han constatado directamente los problemas pedagógicos con que el maestro se enfrenta, es por ello, para tener una educación de calidad acorde ala modernización educativa que la sociedad en general reclama es pertinente que las alternativas de solución sean encaminadas a considerar la lengua materna indígena del niño para abordar contenidos educativos favoreciendo la comprensión rápida análisis, cuestionamientos de las cosas y apropiación de conocimientos acorde a su realidad pudiendo expresar el educando lo que conoce y sabe, por ejemplo, acerca de los sucesos y acontecimientos de su comunidad ya que se ha observado que ellos lo comentan y lo platican entre compañeros en los diversos juegos que ejecutan a la hora de recreo, situación que se ha desaprovechado para propiciar el desarrollo de la expresión oral en lengua materna y valorar como tal y que en un momento dado el individuo no se avergüence de ella al utilizarla en cualquier trinchera en que se encuentre.

Cimentar la educación preescolar indígena, es tarea de todos maestros, padres de familia, autoridades educativas, civiles, etc. por lo tanto dentro del proceso de construcción de conocimientos en primer lugar conocer el contexto en le que se encuentre inmerso para posteriormente entender el exterior, para ello existe la necesidad de que el educando sea escuchado, tomarle en cuenta los conocimientos a sistemáticos que posee para correlacionarlos en los proyectos de trabajo dentro del aula, es decir trabajar con recursos naturales propios del niño preescolar partiendo así de los marcos culturales, donde el docente deberá estar consiente para continuar considerando el medio natural y social del educando elementos esenciales para evitar fracasos escolar subsecuentes y el reconocimiento de la identidad del niño.

En base a lo anterior es indiscutible trazar metas como propósito a lograr para propiciar el desarrollo de la expresión oral en lengua materna nauatl a través de sucesos y acontecimientos de la comunidad, para ello se propone alcanzar los siguientes objetivos:

.Que el niño valore las tradiciones y costumbres del grupo étnico al que pertenezca, mediante el diálogo y descripción de sus formas y características particulares específicas

.Que el niño se identifique con sus tradiciones y costumbres valorando como cultura propia de su grupo étnico.

.Que el niño emplee la lengua materna indígena y practique las diversas acciones de su grupo en la escuela y comunidad.

.Que el niño desarrolle su lengua materna indígena mediante juegos que conoce y practica en la comunidad.

.Que el niño exprese las diferentes manifestaciones de sentimientos emoción, tristeza, alegría, etc. en lenguaje indígena.

.Que el niño cante en lengua indígena y logre desarrollar el lenguaje ural.

.Que el alumno y el maestro se apoyen de las vivencias para hacer uso de la expresión oral y escrita.

## EXPRESION ORAL YESCRITA Y SU FUNDAMETANCIAON TEORICA Y CONTEXTUAL.

La problemática en mención se ha observado dentro de un grupo del r nivel de educación preescolar con formado por 14 alumnos, el , o lleva por nombre "JOSE MARIA MORELOS y PAVON", C. C. 24DCCOO39M, se encuentra ubicado en el ejido de Aguamolo, municipio de San Martín Chalchicuautla estado de San Luis Potosí, S. , lugar inmerso dentro de un grupo étnico nauatl, esta localidad se entra a una distancia de seis kilómetros de comino de terracería lo cual tiene acceso a transporte vehicular, llegan las señales de comunicación masiva como la radio y televisión, medios que propician la aculturación en los habitantes.

Las características que presentan los educandos repercuten en el objeto de estudio, como es le edad ya que en su mayoría cuentan con cinco años en adelante, inquietos por conocer todo lo que les rodea pero de una manera sincrética, por aún no se encuentran en el grado de madurez intelectual suficiente para comprender por sus padres sino que conceptual iza de manera general en un todo.

Cabe señalar que en esta comunidad se tiene la tradición del baile de los coles o también llamado enmascarados, el carnaval, fiestas de todos santos, acontecimientos que se han venido heredando de una generación a otra ComO producto de la naturaleza propia que identifican a los individuos de este grupo étnico habitantes pertenecientes a la étnica Nauatl.

En esta comunidad es palpable que los habitantes incluyendo a los preescolares se colocan en una posición dependiente y absorben formas y estilos de vida de la clase dominante, desvalorizando algunos aspectos que los identifican como tales: como es el traje típico, formas de casamiento etc. puede mencionarse que esto sucede de manera obligada ya que actualmente los indígenas por las condiciones' en que viven son los que resienten más la crisis económica, lo que produce es devaluado en sí los ingresos económicos son muy bajos, situación que orilla a que por ejemplo ya no utilicen el traje típico por el costo elevado de la tela cambiando a ropa de segunda.

Con lo anterior, se puede mencionar que conforme transcurren los años poco a

poco la comunidad esta perdiendo la identidad étnica "Las nuevas generaciones adoptaran una diferente postura frente a su identidad"<sup>(1)</sup> es decir la identidad no es estática, esta evoluciona o cambia de acuerdo al transcurso de la historia en cuestión de exigencias, luchas sociales etc. y la escuela dentro de la comunidad en todo momento debe rescatarlo que es la identidad convirtiendo estos acontecimientos en acciones pedagógicas para que sean motivos de cuestionamiento aprovechando las inquietudes y curiosidades de los educandos, que sin duda alguna se transmite a través de la comunicación oral ya que el niño narra lo que ve en su entorno y posteriormente lo ejecuta tal como sucede situación que se debe aprovechar para la construcción de conocimiento en la escuela y en el seno familiar "La tarea educativa no es responsabilidad exclusivamente del docente frente a los niños sino que se comparte con los padres de familia y comunidad"<sup>(2)</sup>. El niño de edad preescolar su ingreso a la institución educativa, se encuentra con un mundo desconocido donde el ambiente se toma diferente al medio familiar; sus compañeros y al profesor son individuos extraños para él y su actitud se convierte en desconfianza y temor ante todo lo que observa a su alrededor. Este comportamiento se debe a que el pequeño esta ligado a los cuidados maternos acostumbrado en su hogar, puesto que de sus padres recibe todo tipo de apoyos en la solución de sus problemas como salud, vestido, alimentación, diversión, etc. por eso la interacción social debe tomarse encuentra tanto dentro y fuera del salón de clases para que el niño exprese libremente sus ideas, saberes y no sea objeto del silencio permitiéndoles el uso de la lengua materna indígena, "pueden usar el lenguaje como, una herramienta de aprendizaje"<sup>(3)</sup> de lo anterior se cuenta con experiencias de docentes frente a grupo que consideran la a del niño dentro del terreno pedagógico favorece la confianza, el ambiente, la comunicación. .por lo que "La lengua es flexionada

---

<sup>1</sup> MOLINA Cruz, Mario. En Migración de Yalalte y transportación de la identidad zapoteca a la ciudad. Antología básica Identidad Étnica y Educ. indígena. P. 132

<sup>2</sup> Metodología del trabajo por áreas, en áreas de SEP. Primera Edición 1992 Pp .11-12

<sup>3</sup> Bayer S.A. Collaborative Apprenticeship learning. California Merfield Publishinh Company, 1990 (VYOOTSKY REVISADO). En antología Básica de organización de actividades para el aprendizaje p. 14

en "relación al desarrollo individual. Permite la aprensión de la realidad funciona como herramienta de adquisición de conocimientos comunitarios y escolares" (<sup>4</sup>).

En educación preescolar indígena el proceso de construcción de conocimientos debe partir con lo que el niño interactúa diariamente, dentro de la sociedad en que se desarrolla, es decir para que internalice conocimientos, "la cultura y la lengua son parte fundamental para el proceso de aprendizaje"(<sup>5</sup>) así también el docente debe conocer ampliamente la cultura de la comunidad en que trabaja y poder externalizar las clases a base de cuestionamientos para inquietar a los educandos a conocer aún más, "es evidente que para propiciar aprendizajes adecuados el maestro debe tener un dominio sobre el tema"(<sup>6</sup>) y sobre todo abandonar el sistema tradicionalista de enseñanza cambiando y actualizando el curriculum de formación que le inculcaron con la educación impositiva y mecánica en su momento, por otro lado los propios planes y programas de estudio poseen un curriculum establecido como son los contenidos educativos que se debe enseñar en este caso a los educandos limitando la capacidad de identificar, plantear y resolver problemas en su vida futura, esto ya que la educación se da como una receta de cocina y algo más cuando el docente no utiliza la lengua materna para propiciar los conocimientos imponiendo una segunda lengua que es el español y que se refleja negativamente dentro del desarrollo de las actividades académicas en el cual el educando se queda callado, enajenándose totalmente, situación que va en contra de la modernización educativa, el cual una de las características establece " implantar las metodologías más adecuadas para la enseñanza de la lengua indígena y del español para que al concluir la educación básica el educando posea el dominio de ambas lenguas"(<sup>7</sup>).

Más que necesario es indispensable que el docente abandone la modalidad de la didáctica tradicionalista y que realmente busque las metodologías, técnicas y didácticas

---

<sup>4</sup> LENGUAJE ORAL Y LA ORGANIZACIÓN DEL MUNDO. En guía de trabajo para el desarrollo Pluricultural de la lengua Oral y Escrita. Pp. 20-22.

<sup>5</sup> Dinorah de Lima Jiménez. En el tema; Conceptos Básicos de la Teoría de Vygotsky. En Antología Básica Criterios para propiciar aprendizaje significativo en el Aula p. 30.

<sup>6</sup> Dinorah de Lima Jiménez. Op. Cit. P. P. 39.

<sup>7</sup> Programas para la modernización de la educación indígena. SEP. -DGEI. P.26

para la construcción de conocimientos a partir de los sucesos y acontecimientos que tiendan a desarrollar la expresión en lengua materna indígena, para que esto se de, debe estar en juego la experiencia del propio docente, del cual debe hacer un análisis profundo para aplicarla, porque es obvio considerar que es difícil y complicado propiciar conocimientos, pero más cuando el docente lo torna así, he aquí la importancia para orientar la construcción de conocimientos de tal manera sea comprendida "hablar de una actitud facilitadora del docente es considerarlo como un orientador o guía que proporciona un conjunto de oportunidades que estimulan entre otras cosas la creatividad"<sup>(8)</sup>. Esto implica que el docente no imponga acciones pedagógicas en los niños abordando proyectos con sucesos y acontecimientos que les son extraños, que pueden provocar traumas psicológicas resultando necesario describir los diferentes cambios que se dan en los cuatro estadios del desarrollo del niño según PIAGET:

1. Estadio Sensoriomotor: Abarca desde el nacimiento hasta los dieciocho meses de edad. "La inteligencia en este periodo descansa principalmente sobre las acciones, los movimientos y las percepciones del lenguaje"<sup>(9)</sup>. En esta etapa se manifiesta los primeros reflejo innatos, el niño se interesa por conocer los movimientos y tocar todo lo que se encuentra cerca de él como una necesidad, de esta manera comienza a percibir el mundo que le rodea.
2. Estadio Preoperacional: Abarca de dos a siete años de edad aproximadamente, "el niño comienza a utilizar símbolos a entretenerse en juegos imaginativos y desarrolla la habilidad para diferenciar entre las palabras y cosas que no están presentes" <sup>(10)</sup>, es decir le da vida a cualquier objeto. "El niño de la etapa preoperacional tiene dificultades para organizar las cosas en clases o secuencias lógicas y no es capaz de

---

<sup>8</sup> Ibidem. Pp. 11-12.

<sup>9</sup> Los estadios del desarrollo de Piaget. En Guía de trabajo DESARROLLO DEL NIÑO y APRENDIZAJE ESCOLAR. UPN. P.54.

<sup>10</sup> Ibidem, 54-56

entender que las cosas pueden cambiar de forma... <sup>(11)</sup>, carecen de capacidad de conservación y reeversibilidad, aún no utiliza la lógica, es decir el pensamiento del niño es totalmente egocéntrico.

3. Estadio de la Operaciones Concretas: " Abarca de los siete a los doce años el niño realiza muchas operaciones lógicas. ..el niño realiza problemas de conservación...esto significa que comprende que características como longitud, el peso, el número y el volumen permanecen iguales a pesar de pequeños cambios en apariencia...el niño es capaz de colocar sucesos y cosas en un orden y usualmente entienden con claridad las relaciones parte todo"<sup>(12)</sup>.
4. Operaciones Formales: " Abarca de los doce y los catorce años, las ideas abstractas y el pensamiento simbólico llegan a ser rasgos importantes de los procesos de razonamiento"<sup>(13)</sup>, es decir, la persona utiliza la lógica.

Con lo anterior se puede señalar que es muy importante considerar las etapas del desarrollo del niño dentro de la didáctica crítica de enseñanza.

Por otro lado el juego para los niños no solamente es un entretenimiento sino que a través de él comunica lo que ve, siente,... y máxime cuando es en lengua indígena, situación para relacionar los acontecimientos de la comunidad y que el niño emocionalmente en la escuela imitará simbólicamente, sin necesidad de presionarlo a que realice actividades, a la vez desarrolla sus potencialidades físicas, social, intelectual y efectivo. Cabe aclarar que en la etapa de preescolar el juego no es compartido totalmente ya que los niños son egocéntricos como lo establece Piaget dentro de sus investigaciones.

Conforme transcurre el tiempo con la ayuda del docente debe hacerse compartir el juego de tal manera que intercambien comunicación y desarrollen su lenguaje ya que este cumple un rol importante en la incorporación del niño en su grupo familiar y social reconociéndose el lenguaje como un instrumento de socialización y construcción de conocimientos por lo tanto "lo que Ocorre más bien es que en sus juegos ellos reproducen

---

<sup>11</sup> Ibidem P. 56-57.

<sup>12</sup> Id, P. 56-57

<sup>13</sup>Id. P. 56-57

las relaciones sociales y sus conflictos de una forma creativa en el cual en el lenguaje constituye un instrumento que les permite recrear al mundo"<sup>14</sup>). Y en su vida futura puedan enfrentarla con autonomía cambiando de seres pasivos a cuestionantes, reflexivos, críticos constructivos, etc.

---

<sup>14</sup> LOPEZ Luis E. Et. Al "Adquisición, aprendizaje y enseñanza de lenguas". Antología U P N Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua Oral y escrita Pp 49-50

## ESTRATEGIA METODOLOGICO-DIDACTICA.

Después de haber realizado un análisis profundo de la problemática planteada, sin duda alguna existe la necesidad de implementar estrategias para propiciar alternativas de solución, de esta manera dar atención al problema que prevalece en el campo educativo, no olvidando que los preescolares son individuos inquietos por construir sus propios conocimientos acorde a la realidad en que se desarrollan, por tanto el docente se ubicará en una trinchera de no imponer acciones educativas teniendo presente en todo momento la concepción integral de las cosas propias en la edad resultando imprescindible que el docente busque las estrategias reales con metodologías acordes al nivel en donde se conviertan los sucesos y acontecimientos de la comunidad en educaciones educativas, para dar continuidad al proceso de construcción de conocimientos que el preescolar ha iniciado en seno familiar y contextual consecuentemente lograr propiciar el desarrollo de la expresión en lengua materna indígena, para ello propone la metodología de trabajo a base de proyectos que se sustenta en el principio globalizador, muy acorde a este nivel por la razón de que la etapa de preescolar no se puede abordar por ejemplo Matemáticas, lenguaje, civismo, etc. por separado ya que el educando es un ser inquieto, dinámico, curioso, cuestionante y ve todo de manera general ( sincretismo ), para ello a continuación se describe el proceso a seguir que se propone en la metodología del trabajo por proyectos:

Para que los educandos se interesen en las actividades a realizar y puede participar activamente durante el desarrollo del proyecto, es pertinente que surja en base a la necesidad de construcción de conocimientos, es decir que ellos mismos elijan que proyectos trabajar como puede ser, para llegar a propiciar el desarrollo de la expresión oral en lengua materna indígena a través de sucesos y acontecimientos de la comunidad.

Todas las actividades que se abordan en el proyecto de trabajo se plantearán previamente en donde el docente solo actuará como orientador facilitador.

Sin duda alguna traducir en lengua materna indígena como ya se mencionó anteriormente para propiciar el desarrollo de la expresión oral en lengua materna resulta necesario convertir en acciones educativas los sucesos y acontecimientos de la comunidad como puede ser la historia local xantolo, el carnaval, formas de casamiento, narraciones tradicionales etc. que se puedan traducir en lengua materna indígena todo lo que se sabe al

respecto, para ello resultará necesario compenetrar al educando el tema través de ambientación con cantos como los siguientes:

’	
CANTO EN NAUATL	NARRACION EN NAVA TL
" X A N T O L O "	
Xantolo, xantolo ti asi coya	No nana qui chichiua chachapali,
Xantolo, xantolo ti asi coya	achi quitecuiuia
Van to icniua tech pachaloua	ipa ichansi ua achi quinemaca.
Van to icniua tech pachaloua	

Por otro lado se puede realizar visitas hacia domicilio particular, con los ancianos de la comunidad, padres de familia, comité de educación en donde alumnos con el apoyo del docente realizaran entrevistas acerca de los acontecimientos más relevantes de la comunidad, la narración que se valla escuchando se irán registrando en algún cuaderno o en caso sea posible disimuladamente se irá grabando; para posteriormente llevarlo dentro del salón de clases, para ello resultará necesario solicitar que las narraciones de preferencia se realicen en lengua materna indígena. Así también ir recopilando algunos materiales que se usan a el carnaval (mascaras, pinturas, etc.) o bien de la historia local (machetes, lanzas, vestimenta típica) etc.

El material recopilado se tendrá de preferencia dentro del salón de clases para efectos pedagógicos distribuidos en áreas de trabajo que puede ser a manera como parezca conveniente por ejemplo: los cassettes grabados de las narraciones de acontecimientos de la comunidad o algún canto tradicional en lengua indígena:

#### AREA DE MUSICA

Los cuadernos donde se registran la historia local, manera de abordar el xantolo carnaval etc.

#### AREA DE BIBLIOTECA

Las vestimentas típicas, material simbólico que se uso en la historia local en el área

de imitación:

Con dichos materiales recolectados, el preescolar podrá ejecutar simbólicamente los acontecimientos de su comunidad, pero antes de ello él podrá describir libremente dentro del salón de clases acerca de la historia local de acuerdo a lo que escuchó, intercambiará ideas con los demás niños así como el propio docente quien a base de indicadores: ¿Qué más escuchaste? ¿Por qué? y ¿Luego? Podrá ayudar al preescolar a continuar con su narración donde se detenga.

Para evitar fatigas en los preescolares, es factible propiciar la creación de adivinanzas por ejemplo:

Que es, que es

Que es, que es

Lo que utilizó mi abulito

lo que se coloca los

En las persecuciones

kules en la cara.

En la comunidad.

(EL MACHETE)

(LA MASCARA)

NOTA: Con el apoyo del maestro, gente de la comunidad deben ser traducidos en lengua materna indígena.

Mismas que podrán ser intercambiadas con otras que se inventen de esta manera se irá puliendo enriqueciendo y desarrollando en los preescolares el uso de la lengua oral indígena sin ninguna necesidad de presionarlos o propiciarles castigos corporales para su adquisición el docente solamente será un guía -facilitador.

El preescolar es muy común que realice el juego simbólico y que sin duda alguna podrá ejecutar las acciones realizadas por ejemplo en la historia local, el niño pronunciará palabras que se dijeron en ese entonces por ejemplo como se saludaban los abuelitos cuando se reunían para formar acuerdos, buenos días ó keyau etc.

Por otro lado con el material disponible recolectado pueden generar más actividades como por ejemplo dibujar una persona quien este narrando un cuento o canto grabado y posteriormente el niño describirá lo que dibujó haciendo uso de la lengua indígena ya que ese será el compromiso tanto del niño como del docente, así también actividades de imitación de la persona que este narrando de manera grabada a fin queda a

criterio de cada docente en ampliar más actividades con la presente propuesta se trabaja con la metodología del trabajo por proyectos.

El niño por naturaleza es muy curioso que al tener material grabado alcanza de él y máxime cuando se tiene noción de lo que contiene, se interesa por comprenderse y saber más del contenido, resulta muy divertido para aquellos que poco usan la lengua indígena, de esta manera poco a poco se desarrollará en el preescolar el uso de la expresión oral en lengua materna indígena a través de acontecimientos de la comunidad.

En toda actividad existe la gran necesidad de ver los logros obtenidos, para ello la evaluación considerado como un proceso permanente y continuo que esta presente en desarrollo de la acción educativa es aplicada en diversos momentos, entre ellos se destacan los siguientes:

- .Evaluación Inicial.
- .Evaluación grupal al termino de cada proyecto.
- .Evaluación general del proyecto.
- .Evaluación final.

Evaluación Inicial: Es donde se detecta las condiciones en que ingresan los niños a la escuela mediante indagaciones que el docente propicia con el padres de familia o tutor con cuestionamientos como las siguientes:

- |                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| .Nombre completo         | -Talla.                        |
| .Sexo.                   | -Peso                          |
| .Edad.                   | -Comportamiento ante los demás |
| .Lengua que habla        | -Estado de ánimos frecuentes   |
| .Vacuna aplicada         | -Problemas Físicos: Auditivas, |
| .Enfermedades frecuentes | Visuales, Psicomotrices, etc.  |

El resultado será plasmado en fichas individuales de los preescolares. Lo antes referido con el propósito de que el profesor tenga una visión general del alumno y pueda encausarlo adecuadamente en el proceso de construcción de conocimientos.

Evaluación Grupal: Es necesario e indispensable llevarlo acabo y se realizara al termino del proyecto de trabajo en donde el docente en un ambiente natural mediante el diálogo y participación de los educandos propiciara un análisis, reflexión y cuestionamiento del trabajo abordando, es un momento muy importante, en donde entrará

en, juego todo el potencial pedagógico del mentor, teniendo en cuenta el carisma para que los niños participen en confianza, sin temor, para que este momento tenga más trascendencia y aceptación es conveniente apoyarse mediante juegos e inventar a personas que participaron en el trabajo por ejemplo: " JUGUEMOS A RECORDAR" y para ello se formarán equipos en donde participarán libremente opinando sobre lo que hicieron, ¿cómo lo hicieron? ¿quiénes participaron? ¿por qué no todos hablan en nauatl? .

¿Porque nuestros abuelitos solamente se comunicaban en nauatl?

¿Les gustó las adivinanzas en nauatl?

¿Qué nos faltó por hacer?

En algunos casos hasta se podrá recordar y ejecutar nuevamente como narra o como decían la adivinanza en forma bilingüe.

Es pertinente considerar que en este proceso o momento entrará en juego la auto evaluación independientemente que se realice al termino de cada actividad, cabe señalar que el educador solamente orientará las cuestionamientos. El mentor registrará todos los resultados en un cuadro especial de manera ordenada.

El mentor registrará todos los resultados en un cuadro especial de manera ordenada, es pertinente considerar que en este proceso o momento entrará en juego la autoevaluación independiente que se realice al termino de cada actividad o durante el proceso de trabajo, el educador solamente orientará los cuestionamientos y los resultados de los registrará en un cuaderno especial de manera ordenada. De lo anterior se estará llegando a la Evaluación Final que es donde se consideran todas las evaluaciones realizadas y que a partir de este momento surgirá un informe grupal y otra individual.

En el informe individual final es donde ya se registrará las situaciones muy particulares que presentó el educando durante el desarrollo de los proyectos y de esta manera apreciar el grado de madurez alcanzado, para ello se presenta el siguiente registro con los respectivos para metros: (en hoja siguiente).

## REGISTRO DE EVALUACIÓN INDIVIDUAL

BLOQUE DE JUEGOS Y ACTIVIDADES	INDUCADORES A VALUAR EL NIÑO	I	EP	L
SENSIBILIDAD Y EXPRESION ARTISTICA	Desarrolla su creatividad al realizar juegos simbólicos con el uso de la material de región			
	Se interesa por ejecutar cantos relacionados con el entorno en que vive			
PSICOMOTRICIDAD	Recolecta material de la región (hojas palitos raíces etc.			
	Juegan libremente intercambiando experiencias, ideas con sus compañeros			
	Realiza diseños maquetas con el material recolectado			
DE RELACIÓN CON LA NATURALEZA	Conoce y aprovecha el medio natural en el que vive			
	Cuida el medio ambiente			
	Define características de los objetos del entorno natural			
	Participa en el aseo de su escuela, casa y comunidad			
	Participa en la realización de viveros			
JUEGOS Y ACTIVIDADES MATEMATICAS	Separa las semillas recolectadas considerando su clase			
	Agrupar el material recolectado considerando sus semejanzas y diferencias			
	Relaciona objetos iguales			

## CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS

Es conveniente, que el trabajo que realiza el maestro de Educación Preescolar, no sólo le respalde con las ideas que ha ido acumulando a lo largo de su experiencia cotidiana, sino que también es necesario que lo fundamente con los elementos teóricos metodológicos, que le permitan por un lado entender la lógica del niño y por otro lado diseñar nuevas estrategias didácticas más favorables.

Ser docente en el nivel de Educación Preescolar implica una mayor responsabilidad, ya que en esta etapa es importante encausar una buena formación integral los escolares.

Por ello, el maestro requiere actuar con mas vocación y dedicación, en beneficio de cientos de niños con ilusiones para la vida futura.

En este caso para favorecer el desarrollo de la expresión oral, (desarrollo lingüístico) de los escolares.

Aprender implica trabajar con otros. Por lo tanto, se requiere fomentar la interacción social con el objeto de que los alumnos puedan de esta manera confrontar sus experiencias e intercambiar ideas y opiniones a fin de que lleguen a mejores formas de análisis y comprensión.

Considerando que el mayor interés de un niño en edad Preescolar es el juego, por que para el es el medio privilegiado a través del cual el niño interactúa sobre el mundo que le rodea, descarga su energía, expresa sus deseos, sus conflictos, lo hace voluntaria y espontáneamente, le resulta placentero y al mismo tiempo en el juego crea y recrea las situaciones que ha vivido.

En los educandos, la importancia del juego radica en el hecho de que a través de él reproduce las acciones que vive diariamente, por lo cual es una de sus actividades principales.

Por ello, en esta etapa el juego no es sólo un entretenimiento sino también una forma de expresión mediante la cual el niño desarrolla sus potencialidades y provoca cambios cualitativos en las relaciones que establece con otras personas, con su entorno espacio temporal, en el conocimiento de su cuerpo, en su lenguaje y en general en la estructuración de su pensamiento.

La evaluación es una actividad compleja e inherente del proceso enseñanza-

aprendizaje, que permite general constante información para detectar aciertos y fallas.

Por consiguiente; la actitud que asume el alumno frente al desarrollo del conocimiento es importante, de ahí que se tenga que utilizar algunos recursos para evaluar la conducta de los alumnos en la práctica de los juegos tradicionales propuestos en el presente trabajo.

## BIBLIOGRAFIA

.MOLINA Cruz, Mario. En Migración de Yalalteco y transportación de la identidad zapoteca a la ciudad. Antología Básica Identidad étnica y Educación indígena.

.Metodología del trabajo por Áreas, en áreas de SEP. primera Edición 1992.

.Bayer S. A. Collaborative Apprenticeship Learning. California

Merfield Publishinh Company, 1990. (VIGOTSKI REVISADO). En antología Básica de organización de actividades para el aprendizaje.

.LENGUAJE ORAL y LA ORGANIZACIO, en guía de trabajo para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita.

.Dinorach de Lima Jiménez. En el tema: Conceptos Básicos de la teoría de Vygotsky. En Antología Básica Criterios para propiciar aprendizaje significativo en el aula.

.Programas para la modernización de la educación indígena SEP. DGEI.

.Los estadios del desarrollo de Piaget En guía de trabajo Desarrollo del niño y aprendizaje escolar. U P N.

.LOPEZ Luis E. Et. al. "Adquisición, Aprendizaje y enseñanza de lenguas. " Antología U P N. Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y escrita.